

С. Н. УСОВ

РУССКИЙ ЯЗЫК

УЧЕБНИК
ЧАСТЬ 1

吳 索 福 編

俄 語 讀 本

第 一 冊

五十年代出版社發行

С. Н. УСОВ

РУССКИЙ ЯЗЫК

УЧЕБНИК

ЧАСТЬ I

吳 索 福 編

俄 語 讀 本

第 一 冊

五十年代出版社

1953年·北京

С. Н. УСОВ
РУССКИЙ ЯЗЫК
УЧЕБНИК
Часть 1

版權所有

五十年代出版社出版

北京和平門內北新華街內六號

上海南京西路一一七〇號

五十年代出版社印刷廠印刷

北京和平門內北新華街內六號

*

5001—10000 一九五三年九月北京再版

總 373 語 98 85 千字 32 開 311 定價自

定價：8.400 元

序

在一九五三年二月中國政治協商會議第一屆全國委員會第四次會議席上，毛澤東主席有三點重要指示。其中第二點是：「要學習蘇聯：我們要進行偉大的國家建設，我們面前的工作是艱鉅的，我們的經驗是不夠的，因此，要認真學習蘇聯的先進經驗」。

從毛主席這一重要指示中，很明顯地可以體會到，學習俄語，爲的是掌握蘇聯的先進經驗，準備在新中國的經濟建設中應用。本俄語讀本的編寫就是從這一點出發的。

讀本共分三冊，編寫的目的，在使初學俄語的人打下進行專業閱讀的良好基礎。每冊約均可用一百小時學完。讀完這三冊讀本後，讀者可能具有下列的程度：

1. 發音正確
2. 能讀
3. 能掌握語法規律並能應用
4. 能談話及作簡單口譯
5. 能編寫短文。

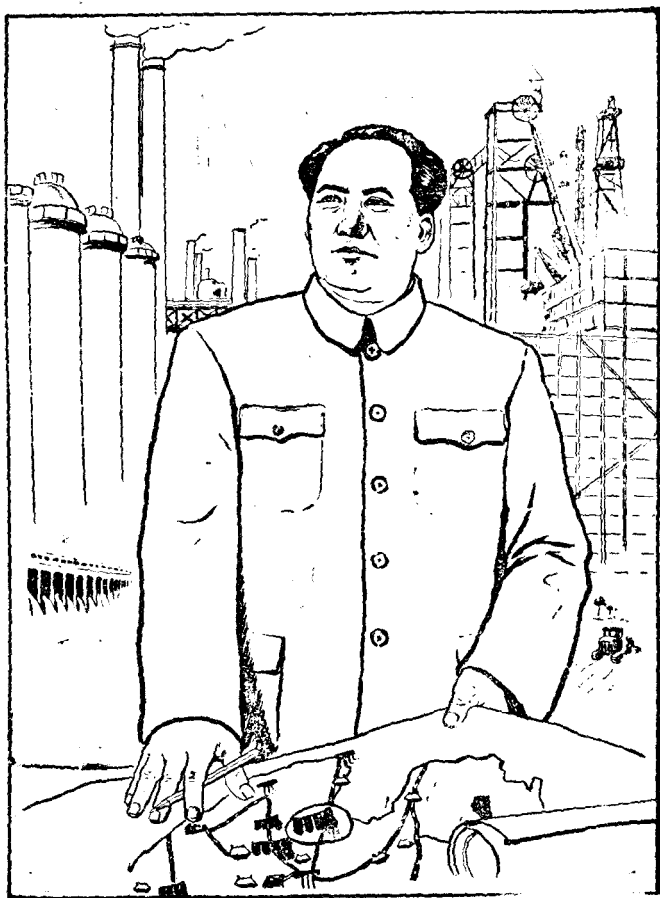
在此必須說明本書與俄文津梁的區別：俄文津梁係爲兒童正規學習及成年人業餘學習而編寫的，所以進度慢，反復練習多，句型簡單，材料分散；本書係爲成年人學習及準備專業閱讀而編寫的，所以進度快，生詞多，反復練習少，句型複雜，並於每冊後部，集中整理學過的材料，利用學過的詞彙編成若干篇短文。

爲了達到直觀教學及練習會話的目的，在本書內插入若干教育圖畫；爲了鞏固所學的知識，在每課之後附以不同的練習或短文。讀者如能通過本書而達到預期的程度，致進而對學習蘇聯及新中國建設有所貢獻，則此次編寫本書所用時間，可稱沒有白白浪費。

但本書出版倉卒，當然還有許多缺點，希望讀者多加批評指教，以便再版時詳加修正。

一九五三年八月一日 編者

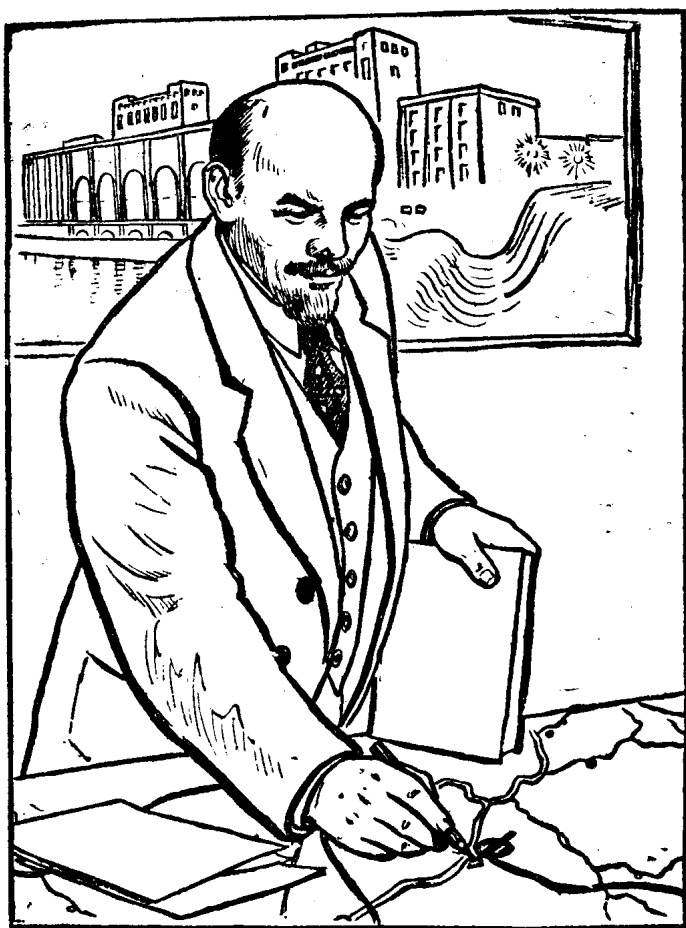
毛主席領導我們建設偉大的祖國



Художник Ли-цзи

*Под руководством председателя Мао Цзэ-дуна
мы построим нашу Великую Родину!*

爲了建設共產主義社會



Под Знаменем Ленина вперед
к коммунизму!

內 容 提 要

本書係爲中等以上程度初學俄語及準備專業閱讀而編寫的。預定共出三冊，此是第一冊。除字母、發音及書法外分爲二十課。共收單詞三百七十九個，文法包括名詞單複數各格，動詞未完成體等。並附有短文六篇，以爲鞏固已學語彙及文法之用。全書可用一百小時讀完。

字母, 發音練習及書法

Изучение азбуки, фонетические упражнения и обучение письму

第一課 ПЕРВЫЙ УРОК

1. А.а.	И.и.	У.у.	Е.е.	Э.э.	О.о.
1. И	У	Е	Э	О	А
2. У	Е	Э	О	А	И
3. Е	Э	О	А	И	У
4. Э	О	А	И	У	Е

2. К.к.

к-а ка, а-к ак, к-и ки, и-к ик, к-у ку, у-к ук,
к-е ке, е-к ек, к-э кэ, э-к эк, к-о ко, о-к ок.

3. Г.г.

г-а га, а-г аг, г-и ги, и-г иг, г-у гу, у-г уг,
г-е ге, е-г ег, г-э гэ, э-г эг, г-о го, о-г ог.

4. Н.н.

н-а на, а-н ан, н-и ни, и-н ин, н-у ну, у-н ун,
н-е не, е-н ен, н-э нэ, э-н эн, н-о но, о-н он.

5. М.м.

м-а ма, а-м ам, м-и ми, и-м им, м-у му, у-м ум,
м-е ме, е-м ем, м-э мэ, э-м эм, м-о мо, о-м ом.

6. Д-д.

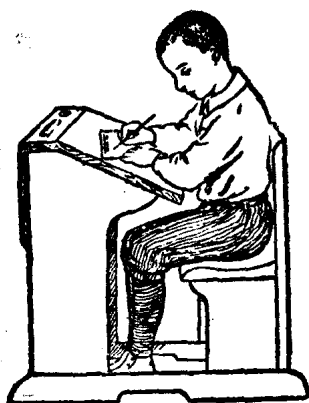
д-а да, а-д ад, д-и ди, и-д ид, д-у ду, у-д уд,
д-е де, е-д ед, д-э дэ, э-д эд, д-о до, о-д од.

А а И и У у Е е Э э О о
К к Г г Н н М м Д д

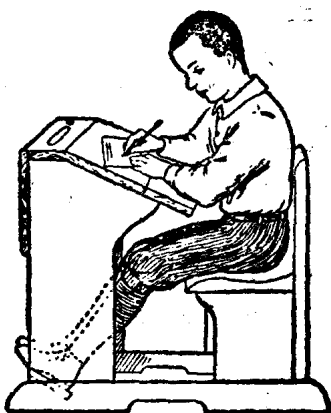
書 法 Обучение письму*

1. 習字字蹟要力求端正，恭整，筆畫清晰。
2. 練習簿要斜置桌上，使其左下角對準前胸。
3. 習字時要用左手按住練習簿。
4. 要隨意隨將練習簿向上移動。
5. 習字時要端坐，頭部稍向前傾，不可使胸部緊靠書桌。
6. 兩腳要放平，踏著腳榻或地板。
7. 要如法執筆，不可用手指緊握。
8. 習字用力要勻，字母要恰好寫在格內。
9. 單詞間隔要勻，行末不可留空。

習 字 時 坐 的 姿 式

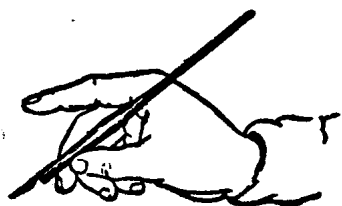
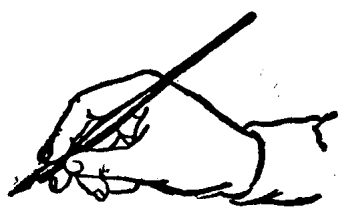


① 書桌無腳榻時



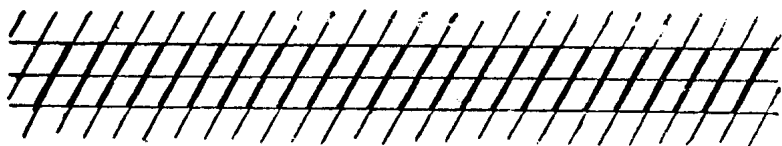
② 書桌有腳榻時

*學習書法最好使用俄文練習簿。

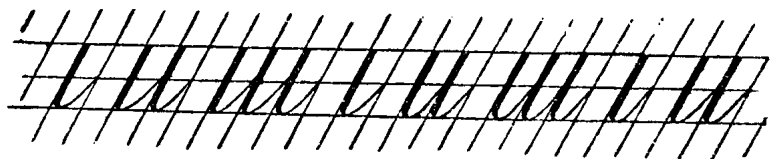


執筆法 Как держать ручку

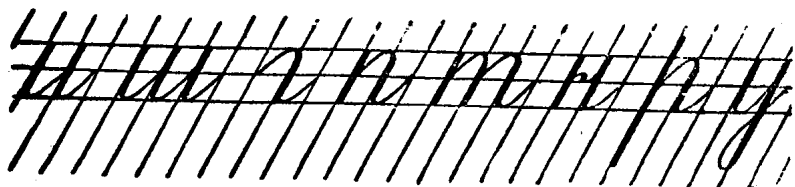
№ 1



№ 2



№ 3



第二課 ВТОРОЙ УРОК

1. Т.т.

т-а та, а-т ат, т-и ти, и-т ит, т-у ту, у-т ут,
т-е те, е-т ет, т-э тэ, э-т эт, т-о то, о-т от.

2. З.з.

з-а за, а-з аз, з-и зи, и-з из, з-у зу, у-з уз,
з-е зе, е-з ез, з-э зэ, э-з эз, з-о зо, о-з оз.

3. Б.б.

б-а ба, а-б аб, б-и би, и-б иб, б-у бу, у-б уб,
б-е бе, е-б еб, б-э бэ, э-б эб, б-о бо, о-б об.

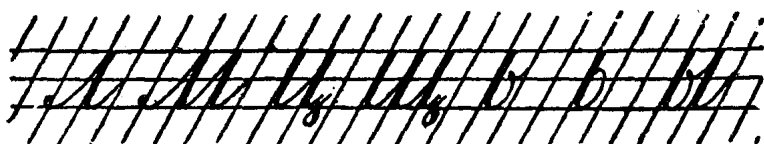
4. Л.л.

л-а ла, а-л ал, л-и ли, и-л ил, л-у лу, у-л ул,
л-е ле, е-л ел, л-э лэ, э-л эл, л-о ло, о-л ол.

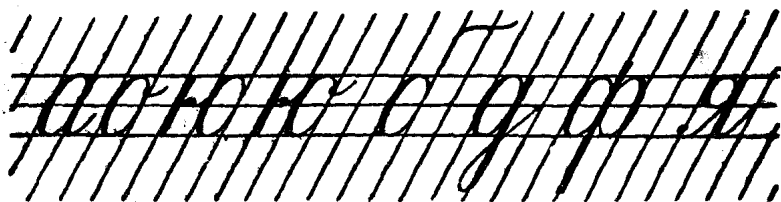
О о Л л Э э Б б Е е З з Т т У у Д д И и
М м А а Н н К к Г г

書 法 Обучение письму

№ 4



№ 5



第三課 ТРЕТИЙ УРОК

1. П.п.

п-а па, а-п ап, п-и пи, и-п ип, п-у пу, у-п.уп,
п-е пе, е-п еп, п-э пэ, э-п эп, п-о по, о-п оп.

2. Р.р.

р-а ра, а-р ар, р-и ри, и-р ир, р-у ру, у-р ур,
р-е ре, е-р ер, р-э рэ, э-р эр, р-о ро, о-р ор.

3. Ч.ч.

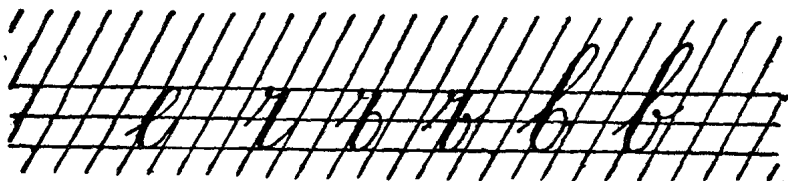
ч-а ча, а-ч ач, ч-и чи, и-ч ич, ч-у чу, у-ч уч,
ч-е че, е-ч еч, ч-э чэ, э-ч эч, ч-о чо, о-ч оч.

4. Ж.ж.

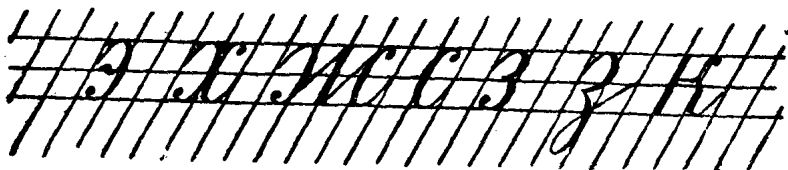
ж-а жа, а-ж аж, ж-и жи, и-ж иж, ж-у жу, у-ж уж,
ж-е же, е-ж еж, ж-э жэ, э-ж эж, ж-о жо, о-ж ож.

書法 Обучение письму:

№ 6



№ 7



第四課 ЧЕТВЕРТЫЙ УРОК

1. С.с.

с-а са, а-с ас, с-и си, и-с ис, с-у су, у-с ус,
с-е се, е-с ес, с-э сэ, э-с эс, с-о со, о-с ос.

2. Х.х.

х-а ха, а-х ах, х-и хи, и-х их, х-у ху, у-х ух,
х-е хе, е-х ех, х-э хэ, э-х эх, х-о хо, о-х ох.

3. Ц.ц.

ц-а ца, а-ц ац, ц-и ци, и-ц иц, ц-у цу, у-ц уц,
ц-е це, е-ц ец, ц-э цэ, э-ц эц, ц-о цо, о-ц оц.

4. В.в.

в-а ва, а-в ав, в-и ви, и-в ив, в-у ву, у-в ув,
в-е ве, е-в ев, в-э вэ, э-в эв, в-о во, о-в ов.

5. Ш.ш.

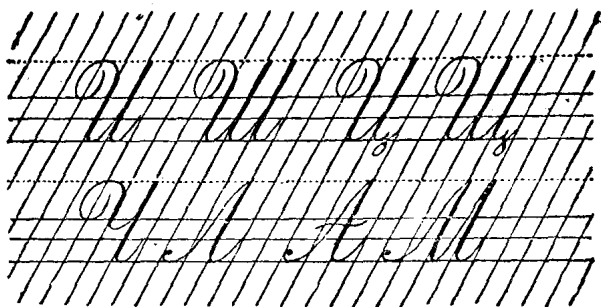
ш-а ша, а-ш аш, ш-и ши, и-ш иш, ш-у шу, у-ш уш,
ш-е ше, е-ш еш, ш-э шэ, э-ш эш, ш-о шо, о-ш ош.

6. Ф.ф.

ф-а фа, а-ф аф, ф-и фи, и-ф иф, ф-у фу, у-ф уф,
ф-е фе, е-ф еф, ф-э фэ, э-ф эф, ф-о фо, о-ф оф.

書 法 Обучение письму

№ 8



№ 9



第五課 ПЯТЫЙ УРОК

1. Я.я.

б-я бя, я-б яб, в-я вя, я-в яв, я-г яг, я-н ян,
я-с яс, р-я ря, я-р яр, я-ш яш.

2. Ю.ю.

б-ю бю, ю-б юб, ю-г юг, ю-ж юж, ю-н юн, ю-р
юр, р-ю рю.

3. ы.

в-ы вы, т-ы ты, м-ы мы, б-ы бы, д-ы ды, з-ы
зы, л-ы лы, н-ы ны.

бил вил мил сади́ поли́
был был мыл сады́ полы́

4. **й.**

а-й ай, е-й ей, э-й эй, я-й яй, о-й ой, ы-й
ый, у-й уй, ю-й юй.

рой бой мой чай твой
рой бой мой чай твой

5. **ё.**

б-ё бё, в-ё вё, ё-д ёд, л-ё лё, мел мёл, все
всё.

6. **ь.**

ел	мел	лез	топ	пар	цел
ель	мель	лезь	топь	парь	цель
стан	брат	вес	стал	кон	
стань	брать	весь	сталь	конь	

7. **Щ, щ.**

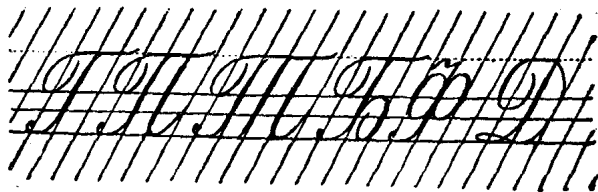
щ-а ща, щ-и щи, и-щ ищ, щ-у шу, и-щ-и ищй,
и-щ-у ищү.

書法 Обучение письму

№10



№11



Aa Bb Cc Dd
 Ee Ff Gg Hh Ii
 Jj Kk Ll Mm Nn
 Oo Pp Qq Rr Ss
 Tt Uu Vv Ww Xx
 Yy Zz

俄 文 字 母 表

Алфавит.

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Её

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Её

Жж Зз Ии й Кк Лл

Жж Зз Ии й Кк Лл

Мм Нн Оо Пп Рр Сс

Мм Нн Оо Пп Рр Сс

Тт Уу Фф Хх Цц Чч

Тт Уу Фф Хх Цц Чч

Шш Щщ ъ ы ь Ээ Юю Яя

Шш Щщ ъ ы ь Ээ Юю Яя